

## Summary

### PASE KI LWEN

**William Trevor**

**Espas ak tan:** Sid Ilann, nan mitan 20yèm syèk la

Middleton yo se yon frè ak yon sè ki gen laj matirite epi k ap viv nan yon ti vil. Lakay yo rele Carraveagh. Li te elegan lontan, men kounye a li mesken epi li tèt anba. Moun ki nan vil la panse Middleton yo dwòl. Sid Ilann pa t anba dominasyon Grann Bretay pandan anpil ane. Men, Middleton yo toujou fidèl anvè kouwòn britanik lan. Men tou, moun ki nan vil la renmen ti mesyedam yo epi yo trete yo avèk jantiyès. Bouche a fè plezantri avèk yo epi li ba chen yo a rès vyann.

Aprè Dezyèm Gè Mondyal la, vil la kòmanse fonksyone byen. Touris britanik vizite epi yo depanse lajan. Touris yo enpresyone pou Middleton yo ak moun nan vil la ki antann yo.

Men, nan ane 1960 yo, atitid la chanje nan vil la. Vyolans politik gaye nan sid, ki toupren vil la. Yon ti kantite touris vizite epi vil la pèdi lajan. Moun ki nan vil la sispann tolere pwendvi politik Middleton yo. Yo kòmanse bliye koup la. Lè Middleton yo aksepte pou chanje pozisyon yo, yo gen yon reyalizasyon ki tris sou fason lavi yo apral fini.

### Thời xa xưa

**William Trevor**

**Bối cảnh:** miền Nam Ai-len, giữa thế kỷ 20

Gia đình Middleton có hai anh em một trai một gái tuổi trung niên sống ở ngoài một thị trấn nhỏ. Ngôi nhà của họ có tên là Carraveagh. Một thời nó từng là ngôi nhà lịch sự, nhưng giờ đây nó trở nên tồi tàn và cũ kỹ. Mọi người trong thị trấn nghĩ anh em nhà Middleton kỳ quặc. Miền Nam Ai-len không bị Anh thống trị nhiều năm. Tuy nhiên gia đình Middleton vẫn trung thành với vua Anh. Mặc dù vậy, người dân trong thị trấn vẫn thích hai người này và đối xử với họ tử tế. Người bán thịt nói đùa với họ và cho con chó của họ thịt thừa.

Sau Chiến tranh Thế giới thứ II, thị trấn bắt đầu tốt lên. Khách du lịch Anh đến thăm và tiêu tiền. Những người khách du lịch có ấn tượng rằng anh em Middleton và những người dân trong thị trấn hòa hợp với nhau.

Tuy nhiên vào những năm 1960 không khí trong thị trấn thay đổi. Bạo động chính trị lan rộng về phía nam, gần tới thị trấn. Ít khách du lịch tới thăm hơn và thu nhập của thị trấn ít đi. Những người dân thị trấn không tha thứ cho quan điểm chính trị của anh em nhà Middleton nữa. Họ bắt đầu lờ anh em này đi. Khi anh em nhà Middleton chấp nhận quan điểm thay đổi của họ, họ đi tới một nhận thức buồn về việc cuộc sống của họ sẽ kết thúc như thế nào.